

美國工商年鑑

AMERICAN BUSINESS & INDUSTRY

USA



向未来发展有赖於信息

有效的信息管理和传播是达成事业目标的关键。在高科技的通讯和信息管理系统领域里，NYNEX公司处于世界领先地位。我们能协助你选择应用最新的技术，以达成你的目标。

我们在包括纽约和波士顿的美国东北地区服务。这里是信息和通讯竞争最剧烈的地区之一，我们业务对象范围广泛，包括有私人用户，工商机构及政府部门。

欲知详情，请律洽：

NYNEX International: 4 West Red Oak Lane, White Plains, NY 10604, U.S.A. Tel: (914) 993-3800

Telex 285169 NYNEX INTL.

NYNEX公司为各种电讯系统提供由咨询至设施管理的整套服务，包括电讯网操作与扩展，蜂窝式移动电话和传呼网络，信息和电话簿服务，管理信息系统，数据网地，软件研制和器材采购。

NYNEX公司在美国经营电讯事业已有一百多年的历史。我们办事可靠，信誉卓著。我们以公道价格提供高品质的器材与服务。希望和世界其他地区建立长期性合作事业。



NYNEX

NYNEX Corporation

NYNEX International

福克 中國未來的 伙伴

福克公司 (Falk) 是美國齒輪製造商中規模最大之一。憑此公司專業以自已的主機件和生產資源為中國工業服務。

福克公司所生產單排齒輪中的巨型齒輪，以在各種不同速度第一階齒輪，如所傳動壓機和各種機械動力的齒輪為一。福克公司的產品各種工業用於全世界的所有工業中，如：礦山、化學工業、石油和天然氣加工、運輸、製造業、造紙、造機和鋼鐵工業。

福克公司地址：美國威斯康辛州密爾瓦基市

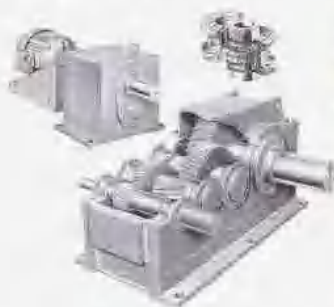
福克公司 The Falk Corporation

Milwaukee Wisconsin U.S.A. 53101

總經理：Philip J. Kidoja 國際貿易代表

電話：(414) 342-0147

傳真：(414) 342-0147



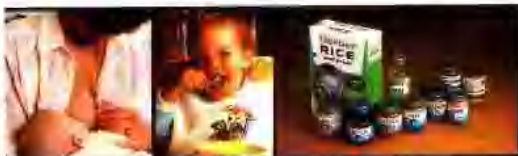
FALK

福克公司





這些嬰兒 能比他們的祖父母 多活20年



在過去四十年以來，美國保健及營養專家們為嬰兒食品所作的貢獻及改良，足以讓他們感到自豪。今日嬰兒可以期望壽數一生，他們的生法和壽數跟祖父母相比真有天壤之別。

嘉寶嬰兒食品在過去50年中，一直與醫學界共同工作，研製出多種嬰兒在早期成長過程中所需要的營養均衡的嬰兒食品。各式各樣的食品，讓您在計劃嬰兒餵養時時刻選擇和配製。由於我們的產品均經嚴格而確定，是營養專家信賴和樂於推薦的嬰兒食品。

嘉寶公司極希望與中國醫學界作密切的合作，共同發展嬰兒的生活質素和壽命。

嘉寶 全球中國的健康食品。



© 1994 Gerber Products Company



Gerber

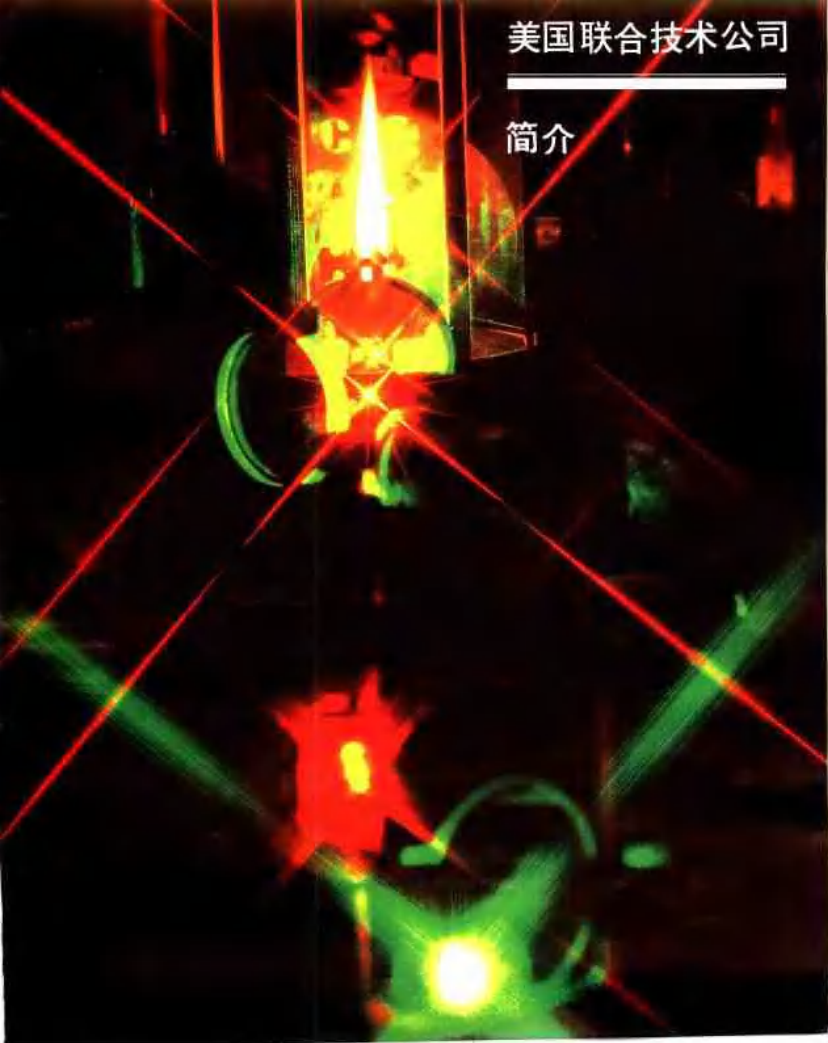
Gerber's has helped
millions of babies grow up healthy and happy.

嘉寶嬰兒食品

— 100% Natural —

美国联合技术公司

简介



公司简介

联合技术公司 (United Technologies) 是家综合性尖端技术公司, 国际总部设在美国康涅狄格州哈特福德。公司职工将近十九万人, 共有厂房三百间, 销售与服务站遍布世界五十多个国家。

联合技术公司名列世界五十家最大工业公司, 是美国第七家最大厂商, 也是美国第三家最大的国防工程承包商。

公司名产包括普拉特—惠特尼 (Pratt & Whitney) 喷气引擎, 开利 (Carrier) 空调机, 奥蒂斯 (Otis) 电梯与自动扶梯, 西科斯基 (Sikorsky) 直升机, 诺登 (Norden) 军用电子系统, 埃塞克斯 (Essex) 电线与电缆与汉密尔顿标准 (Hamilton Standard) 控制器等名牌产品。还制造汽车与工业设备, 建筑自动化系统与柴油喷射系统。

过去十年内, 公司的营业额由二十亿美元增加到一百五十亿美元, 资产超过八十亿美元。

技术能力是公司的基石, 公司还大力投资研究与开发, 不断提高技术能力。八十年代其余时间的研究开发规划, 预算每年经费平均超过十亿美元。

动力

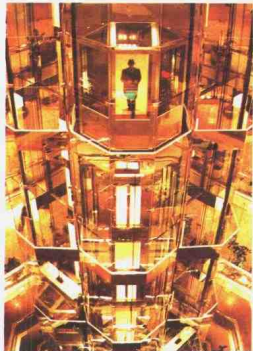
普拉特—惠特尼 Pratt & Whitney

普拉特—惠特尼是世界最大的军用喷气引擎设计与制造商。

现有 275 家航空公司采用普拉特—惠特尼喷气引擎作为动力。举凡波音 707, 727, 737, 747, 757 与 767; 麦唐纳·道格拉斯 DC-8, DC-9, MD-80 与 DC-10-40; 欧洲客机工业 A300 与 A310 等喷气客机, 无不采用普拉特引擎。普拉特—惠特尼 JT8D 是民用航空有史以来使用最广的喷气引擎。JT9D 是广体客机使用的头号引擎。

普拉特—惠特尼是唯一从事三种新式引擎的制造与包产航空公司动力机组的公司。

普拉特—惠特尼的军用引擎装备在美国现役作战部队的三种前线战斗机上——美国海军 F-14 雄猫式



与美空军 F-15 鹰式等两种双引擎战斗机和美空军 F-16 战鹰式单引擎战斗机。

F100 是种高度先进的发动机, 不仅作为美国空军两种飞机的动力; 还有很多国家也在采用。

加拿大普拉特—惠特尼也制造小型燃气涡轮引擎, 供应专线与地区性航机公司与企业。普拉特—惠特尼引擎以涡轮螺旋桨发动机为主, 目前约有 140 个国家采用。

普拉特—惠特尼工厂设于康涅狄格, 佛罗里达, 缅因, 乔治亚, 纽约, 西弗吉尼亚, 魁北克与安大略等州与省。

埃略特

Elliott

埃略特涡轮机械公司制造涡轮动力机械, 主要是用在乙烯与液化天然气生产过程的压风机, 发电或石油, 化工厂以及制糖, 化肥与造纸厂机械动力过程用的涡轮机。

燃料电池工厂

Fuel Cell Operations

燃料电池工厂制造不燃烧, 不污染的化学反应发电机, 是燃料电池技术的先驱。阿波罗号登月工程与太空穿梭船上的燃料电池即为该厂所制。该厂还研制了商用燃料电池。

国际地勤系统

International Support Systems

国际地勤系统设计, 制造与经营航空维修设备, 为世界各国商, 军界客户服务。

建筑设备

奥蒂斯

Otis

奥蒂斯电梯公司开创电梯制造业, 现为世界最大的电梯公司, 年产电梯与自动扶梯二万台。世界各地设厂 28 所, 设备 42 万 5 千台; 是电梯业最大的服务机构。

奥蒂斯制造摩天大楼适用的无齿轮电梯, 适合最高 24 层楼宇使用的齿轮电梯和公寓与小型办公楼适用的液压电梯。

奥蒂斯凭借其先进技术取得电梯业的领导地位, 创制微型电脑精密控制器与可变频联动器, 应用新式高强度轻材料, 奠定电梯业的发展步

伐。

奥的斯制造地下铁道集散站与货运站的重型自动扶梯,商店与商场的轻型自动扶梯。

开利 Carrier

开利公司始创空调工业,现为世界空调、暖气与冷冻设备业主要厂商。举凡房屋,住宅城郊,办公大楼,商场,酒店,工厂与各种工商建筑,到处可见到开利空调设备。开利货目包罗室内空调机,住宅用的燃油和煤气炉,与热泵型逆循环暖气机。开利创制第一台电子控制式中央空调机,并将制品实现数字化以提高能源效率。

开利销售网遍全球,经销商335家,零售商三万家。

埃塞克斯 Essex

埃塞克斯是世界电线与电缆业主要厂商,生产电磁线,电信与电力导线,电缆以及电气绝缘材料。

建筑系统公司 Building Systems Company

建筑系统公司专营成套楼房全能设备的制造。

全能设备是一中央电脑系统,通过光纤维传感器链路网络监测与控制配电,通信,防火保安,照明,暖气,通风,空调与电梯等各项楼房设施。

楼房全能设备相当于高楼大厦的思维神经中枢,建筑系统公司的产品还包括配置专线交换通讯网络与能源管理系统。

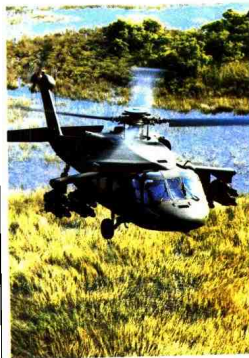
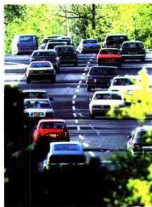
国防

西科斯基 Sikorsky

西科斯基是世界最大的直升飞机设计与制造商。西科斯基的直升飞机普遍见于美军所有部门与海岸警卫队,此外三十多个国家的武装部队与全球商界也广泛采用。

黑鹰是为美国陆军制造的公用运输机。它的改装型号海鹰式,现供美国海军作反潜艇和救援用。

西科斯基超级骏马(Super Stallion)是西方世界能力最强的直升飞机,现供美国海军与海军陆战队



作两栖突击与工程兵流动营后勤。

S-76 商用直升机 则作海上石油钻井人员交通与执行任务用。另外还有一款军用改装型号,销售到国外市场。

诺登 Norden

诺登系统是军用电子系统设计与制造业主要厂商,供应导弹指令,控制与通信系统,炮火操纵系统与海陆空雷达。联合太空船推进器公司装配与检修太空穿梭船的固体燃料运载火箭。化学系统公司制造固体燃料助推火箭。

工业

汽车 Automotive

美利卡车,货车差不多每辆都装有一件以上的联合技术集团制品。它是柴油喷射系统供应业的主干独立商,另外也制汽车电线总成,开关,探测器,皮管总成和小马力马达,还有气测仪器,科研与临床仪表,直流电马达等非汽车用品。

控制

汉密尔顿标准 Hamilton Standard

汉密尔顿标准公司设计与制造一系列以电脑为基础的产品与其它尖端技术应用品,供应航空,汽车与工业市场。欧美制造的航客机与许多军用飞机差不多每架都有一件以上的汉密尔顿标准产品。汉密尔顿生产飞机引擎,飞行与环境控制器,飞行与数据管理系统以及推进器。

太空船方面,汉密尔顿提供了环境控制器,制导系统,机动推进器,美国太空人穿戴的太空衣与生命保障系统。

工业产品包括电脑化汽车引擎检验台。公司承包美国各州与地方的政府合约,进行汽车排气检验。

汉密尔顿制造电器与其他工业用品的电子控制件,并供应电梯与空调机等的控制件。

汉密尔顿现与美国太空航管局 NASA 合作,研制九十年代军,民

用飞机螺旋式叶片。它是一种尖端技术推进器,实现旅游喷气高速化而又能节约大量燃料。

微电子中心

Microelectronics Centre

联合技术微电子中心UTMC 是一所应用科研机构,专攻联合技术公司产品应用微电子技术的课题。

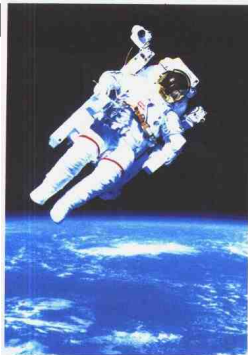
联合技术微电子中心UTMC承接客户合约,采用先进的设计与制作方法代造门阵,标准电池与电脑辅助设计软件程式。公司可以为客户设计专门用途的定做型电路,从而保证产品在高标准要求的技术市场上取得成功。

研究中心

公司的中央研究机构—联合技术研究中心,广事各种先进技术的研究工作,协助生产单位在世界市场上保持技术优胜与领导地位。基础研究方向旨在发展电子学,物理学,数学与冶金学等项领域的科学知识。应用研究方向侧重半导体设备,喷气引擎,控制器,激光,雷达系统,旋翼飞机,汽车部件与建筑设备等项具体产品应用新技术的课题。该中心还大力开展制造技术与电脑科学的科研开发,从而提高公司的生产与盈利。

研究中心经费源自公司,个别部门和顾客,预算费用由各研究项目平分。研究中心聘用科学家,工程师,技师与后勤人员一千三百多名。

研究中心1929年创建以来,技术贡献重大,公司、政府与工业都得益不少。中心对应付日后的挑战充满了信心。



如需更详尽资料,请联络:

美国联合技术国际事务公司驻京办事处

中国北京市建国门外19号
国际大厦16-3室
Tel. 50,2255 Ext. 1630



**UNITED
TECHNOLOGIES**

我們僅以
這本中美兩國出版同業合作的結晶
同時也滿載美國企業友誼和期望的
美國工商年鑑
呈獻給中國工商界的朋友和億萬讀者

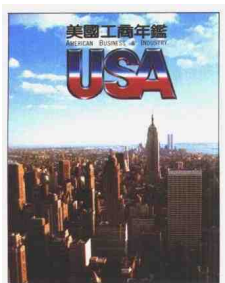
*American Business & Industry
is Dedicated to
Friends in Chinese Industrial and Commercial
Circles and the General Public
this Official Guide
Filled with the Friendship and Best Wishes
of American Industry & Business to China
is the result of the combined efforts
by Chinese and American Publishers*

刘培康

上海市出版工作者協會
SHANGHAI PUBLISHERS' ASSOCIATION, CHINA
主席 Liu Pei Kang
Secretary-General Liu Pei Kang

Albert Lai

美國亞平出版公司
ASIA-SYSTEM MEDIA(CHINA), INC. U.S.A.
董事長 Albert S. H. Lai
President



合作出版 CO-PUBLISHER
美國亞太出版公司
ASIA SYSTEM MEDIA (CHINA), INC.
901 J. S. GREENWOOD AVE.
MONTEBELLO, CA 90640 U.S.A.
TEL (213) 722-1553
TELEX 704867 FAX (213) 728-1023

上海市出版工作者協會
SHANGHAI PUBLISHERS ASSOCIATION
中國上海市紹興路5號
5 SHAOXING ROAD, SHANGHAI, CHINA
TEL. 370176

本書由學林出版社在中國代理出版
書號: 4259·018 定價: 14 元

印刷 PRINTING
上海美術印刷廠
SHANGHAI ART PRINTING COMPANY
中國上海市番禺路888號
888 PANYU ROAD, SHANGHAI, CHINA
TEL. 384940

發行 DISTRIBUTION
新華書店上海發行所
SHANGHAI DISTRIBUTION CENTER
XINHUA BOOKSTORE
中國上海市四川中路133號
133 CENTRAL SICHUAN ROAD, SHANGHAI, CHINA
TEL. 212599

特別顧問: SPECIAL ADVISERS
亞歷山大·奧特姆爾 GENERAL ALEXANDER M. HAIG, JR.
商業顧問主席、美國華商出版公司聯合企業特別顧問
PRESIDENT, WORLD WIDE ASSOCIATES, WASHINGTON, D.C. U.S.A.
ADVISOR TO THE U.S. PUBLISHERS

劉培康 LIU PEI KANG
上海市出版工作者協會秘書長
SECRETARY-GENERAL, SHANGHAI PUBLISHERS ASSOCIATION

執行顧問: EXECUTIVE ADVISERS
查爾斯·斯諾德拉斯 CHARLES K. SNODGRASS
斯諾德拉斯諮詢公司總裁
PRESIDENT SNODGRASS & ASSOCIATES
駱兆添 LO CHAO-TIEN
上海市出版工作者協會副秘書長
DEPUTY SECRETARY GENERAL OF THE SHANGHAI PUBLISHERS ASSOCIATION
石磊 SHI LEI
上海市譯文出版社副社長
DEPUTY DIRECTOR OF THE SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE

法律顧問: LEGAL ADVISERS
寇克·唐尼律師 KIRK DOWNING, ESQ.

ASM

美國亞太出版公司
ASIA SYSTEM MEDIA (CHINA), INC.

總裁 PRESIDENT
羅德維博士 DR. ALBERT S. H. LAI

執行副總裁 EXECUTIVE VICE PRESIDENT
郭懷教授 ART GUO

總編輯 EDITOR-IN-CHIEF
常義 STEVEN N. CHANG

辦公室主任 DIRECTOR OF ADMINISTRATION
泰瑞·考克斯 F. G. COX

業務部主任 DIRECTOR OF MARKETING
瑪麗·特萊茲 MARIE SNODGRASS TRAMZ

業務助理 MARKETING ASSISTANT
萊蒂·達帕杜 LETICIA G. DE PADUA

編輯: EDITORS
徐亦燕 CHI-YIAN XU
吳替·米勒 CHIP MILLER
趙宇馨 JOHN W. CHAO

業務顧問: MARKETING ADVISERS
狄克·馬迪尼茲 DICK MARTINEZ
徐理 EDWARD ZEE
拉拿·蘇爾坦尼 RAHIM SOLTANI
列奧納多·葛勞斯博士 LEONARD GROSS, PH.D.
弗蘭克·柯羅斯 FRANK B. CROSS, III
羅伯特·克萊默 ROBERT KRAMER
威廉·李 WILLIAM W. L. LEE
勞倫斯·歐文 LAWRENCE IRWIN
傑拉德·查特曼 GERALD CHAITMAN

藝術顧問: GRAPHIC CONSULTANTS
詹姆斯·翁 JAMES ONG
大衛·希爾 DAVID HILL

RICHARD NIXON

December 30, 1985

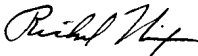
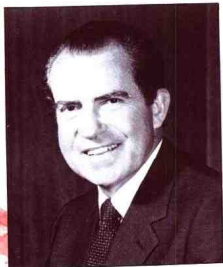
26 FEDERAL PLAZA
NEW YORK CITYTo the Readers of The Official American Business
and Industry Guide:

When I travelled to China in 1972, many naive commentators viewed the initiative in purely strategic terms. In fact, the driving idea behind the initiative was that it was counterproductive, to the causes of both peace and prosperity, for the United States to be cut off from a billion of the ablest people in the world.

That was the reason for my trip to China, and fourteen years later it remains at the heart of Sino-U.S. relations. The people of China and the United States have much to offer one another. The substantial trade between our two nations today is only a small fraction of what it will be in years to come.

I understand this Directory is to contain listings of those companies who invest in, or who are prepared to invest in, China, and thus in the future of Sino-U.S. relations. I am happy to have this opportunity to salute both these farsighted businessmen and their Chinese partners and partners-to-be.

Sincerely,

致《美國工商年鑑》的讀者們：

當我於1972年第一次去中國時，很多坦率的評論家完全以戰略角度來看待這次旅行。但實際上，採取這一行動是出於這樣一個認識：美國和十億最有能力的中國人民之間的隔閡會極大地影響世界和平和繁榮。

這是我當時去中國的原因，十四年後美中關係的發展仍然是基於這樣的一個認識。美中兩國人民可以互相提供很多寶貴的東西，而今天我們兩國間的貿易只是未來關係發展中的一小部分。

我知道這本《美國工商年鑑》將會列出很多已在中國投資，或正在準備向中國投資的美國公司，同時這些公司無疑地也在為美中關係的發展作出貢獻。我很高興能藉此機會向那些具有遠見的美國工商界人士及他們的中國同行們致以敬意。

理查德·尼克松

中國國際貿易促進委員會

增進中美兩國人民的
友誼，促進兩國經濟貿易
關係的發展。

中國國際貿易促進委員會賀
一九八六年一月

Congratulatory Message from China Council for the Promotion of International Trade:

May the friendship between the peoples of China and U.S.A. be further strengthened;

May the development of the economic and trade relations between our two countries be further promoted.

Office of
Alexander M. Haig, Jr.

Having been a participant in the evolution of enhanced cooperation between the People's Republic of China and the United States of America, it is a special pleasure for me to see this Guide published. This important reference book to the United States and United States corporations able to participate in the further modernization of China will contribute to the further strengthening of cooperation between our two great nations especially in the economic field. To the publishers in the U.S. and in China, please accept my congratulations on a job well done.




作為中華人民共和國和美利堅合眾國之間合作關係的參與者，看到《美國工商年鑑》得以出版，深感欣慰。我相信本書對美國各方面以及有意參與中國現代化建設的美國企業所作的介紹，具有重要參考價值，必將對我們兩個偉大國家之間進一步加強合作，尤其是經濟領域的合作，作出貢獻。在此，我僅向完成這項傑出工作的美、中兩國出版家們表示祝賀。

亞歷山大·黑格



中国国际贸易促进委员会上海市分会
CHINA COUNCIL FOR THE PROMOTION OF INTERNATIONAL TRADE
SHANGHAI SUB-COUNCIL

祝贺《美国工商年鉴》在上海出版

为中美两国人民增进了解、发展
友谊、促进经济、贸易和技术合作
开花结果。

贾振之

一九八六年一月

In commemoration of the publication of AMERICAN BUSINESS & INDUSTRY in Shanghai

For the promotion of the understanding and development of the friendship between the peoples of China and U.S.A.

May our cooperation in scientific, trade and technical fields be further advanced and bring greater fruition.

Jia Zhen-zhi

Chairman, China Council for the Promotion of
International Trade Shanghai Sub-council

January 1986



美中贸易全国委员会

The National Council for United States-China Trade

1050 Seventeenth Street N.W. Washington D.C. 20036 Cables USCHINTRAD Telex 89-7416 Telephone (202) 828 8300

President

October 31, 1985

In commemoration of the publication of
the Official Guide to American Business &
Industry

We are confident that the publication of this volume will
lead to a greater mutual understanding of the American and
Chinese business communities, and thus serve to promote
economic cooperation and friendship between our two nations.

Christopher H. Phillips
Christopher H. Phillips



祝賀《美國工商年鑑》出版

我相信這本年鑑的出版將有助於美中國工商界加深了解，從而促進
兩國的經濟合作和友誼發展。

美中貿易全國委員會 主席
克利斯托弗·菲利浦



這本《美國工商年鑑》，
由美國亞系出版公司委託，
本律師事務所登記版權存案。

凡各條之文字或設計，
包括所有廣告及圖片，
未經亞系出版公司書面同意，
而有翻印、轉載或抄襲之情事，
本律師將依法追究法律責任。

© 1986 by
Asia System Media (China), Inc.

All rights reserved. No part
of this book may be
reproduced in any or by any
means without permission in
writing from the publisher

Kirk Downing
Attorney at Law

寇克·唐尼律師
Kirk Downing, Esq.

編輯說明

在美國編輯，在中國發行的《美國工商年鑑》出版了，這是上海市出版工作者協會和美國亞系出版公司在經濟文化交流事業上的一次成功的合作。

《美國工商年鑑》主要介紹美國的經濟概況和高科技信息；刊登美國商業金融方面的統計數字；提供美國對華貿易的規章政策；編列美國各行業的工商名錄；推薦美國優秀的公司企業；以及摘譯美國商業雜誌的分析評論等等。作為一本參考性的工具書籍，我們希望《年鑑》對中國工商界了解美國的企業有所助益，對促進美中兩國的貿易往來和科技交流起到一個媒介的作用。

在編輯過程中，由於篇幅的限制，很多資料和圖片無法編入《年鑑》，大約三千多家公司的名錄被減略，甚至幾個重要的章節也不得不刪減，即使已包括在書中的資料也一再濃縮，照片一再精選。在《年鑑》出版之際，我們總覺得有遺珠之憾，在此我們向提供文庫和圖片但未被列入《年鑑》的公司表示歉意，希望明年能夠彌補這個缺憾，使《年鑑》的內容更豐富，資料更齊全，效用更廣大。

根據美國“標準工業分類”，我們在《年鑑》中選編了二千多家工商名錄，其中大部份是在美國各行業中佔領先地位的工商企業，列出了這些公司的中英文名稱、地址、通訊資料、負責人姓名、產品及服務等。書中所附的服務卡是供讀者對感興趣的美國公司索取資料和聯絡之用。

由於《美國工商年鑑》的資料是從英文譯成中文，加之我們經驗不足和時間倉促，書中必定有許多缺點和錯誤，特別是某些專用名詞、人名、地名的譯法，可能與中國的習慣譯法不同，因此亟盼讀者批評指正，以使我們今後的工作做得更好。

值此《美國工商年鑑》出版，我們要特別感謝美國前國務卿亞歷山大·黑格先生和上海市出版工作者協會秘書長劉培康先生，沒有他們的幫助，《年鑑》是無法在短時間內出版的；我們非常感謝六千多家美國公司對中國所表示的友誼，沒有他們的支持，《年鑑》是很難收集到這麼多第一手資料的；同時我們也向所有參加《年鑑》出版、印刷、發行的美中兩國出版界同業表示衷心的感謝，沒有他們辛勤的工作是不可能有一個成功結果的。

美國亞系出版公司

編輯部

1985年12月於洛杉磯

